

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL  
Commission du Travail des Femmes

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID  
Commissie Vrouwenarbeid

Avis n° 18/2 du 26 mars 1979  
sur les législations protectrices.

Advies nr. 18/2 van 26 maart 1979  
over de beschermende wetgevingen.

Chapitre 3. Mesures spécifiques en matière  
d'hygiène du travail.

Hoofdstuk 3. Specifieke maatregelen in-  
zake arbeidshygiëne.

Examen des dispositions législatives, réglementaires et administratives protégeant les femmes, en vue de leur révision éventuelle ou de leur abrogation conformément à la Directive du Conseil des communautés européennes du 9 février 1976 relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles et les conditions de travail et au Titre V de la loi du 4 août 1978.

AVIS N° 18/2

### INTRODUCTION

Comme le Ministre Guy SPITAEELS, dans une lettre transmise au Bureau de la Commission du Travail des femmes le 12 janvier 1979, a exprimé le souhait d'être en possession des avis de la Commission du Travail des Femmes sur les dispositions législatives, réglementaires et administratives protégeant les femmes dans le courant du premier trimestre 1979, la Commission du Travail des Femmes a décidé de lui transmettre au fur et à mesure les avis qu'elle émet sur la matière examinée.

Le présent avis constitue le troisième chapitre d'un avis général.

Il traite des mesures spécifiques en matière d'hygiène du travail.

Le premier chapitre, concernant l'interdiction d'accès à certains travaux fait l'objet de l'avis n° 18/1 du 16 février 1979.

Le chapitre 2 relatif au travail de nuit, matière plus vaste et plus complexe, sera traité ultérieurement lorsque les organisations représentatives des travailleurs auront elles-mêmes dégagé en leur sein une position qui pourra servir de base de discussion à la Commission du Travail des Femmes.

Onderzoek van de wettelijke, reglementaire en administratieve bepalingen ter bescherming van de vrouw met het oog op hun eventuele herziening of afschaffing in overeenstemming met de Richtlijn van 9 februari 1976 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en van titel V van de wet van 4 augustus 1978.

ADVIES NR. 18/2

### INLEIDING

Aangezien Minister Guy SPITAEELS in een brief van 12 januari 1979 aan het Bureau van de Commissie Vrouwenarbeid de wens geuit heeft in de loop van het eerste trimester van 1979 over de adviezen van de Commissie betreffende de wettelijke, reglementaire en administratieve bepalingen ter bescherming van de vrouw te kunnen beschikken, heeft de Commissie Vrouwenarbeid beslist hem de adviezen over de onderzochte materie door te zenden naarmate ze uitgebracht worden.

Dit advies vormt het derde hoofdstuk van een algemeen advies.

Het behandelt specifieke maatregelen inzake arbeidshygiëne.

Het eerste hoofdstuk inzake de toegang tot bepaalde arbeid wordt in advies nr. 18/1 van 16 februari 1979 opgenomen.

Hoofdstuk 2 "nachtarbeid" dat een omvangrijker en ingewikkelder materie beslaat, zal later aangepakt worden wanneer de representatieve werknemersorganisaties in hun midden een standpunt hebben bepaald dat door de Commissie Vrouwenarbeid als discussiebasis kan dienen.



Chapitre 3 : MESURES SPECIFIQUES EN  
MATIERE D'HYGIENE DU TRAVAIL.

Hoofdstuk 3 : SPECIFIEKE MAATREGELEN INZAKE  
ARBEIDSHYGIENE.

A. PROCEDURE PREVUE PAR LE TITRE V DE LA  
LOI DE REORIENTATION ECONOMIQUE DU 4  
AOUT 1978.

A. PROCEDURE BEPAALD IN TITEL V VAN DE WET  
TOT ECONOMISCHE HERORIËTERING VAN  
4 AUGUSTUS 1978.

L'article 129 2° de la loi de réorientation économique prévoit que :

Artikel 129, 2°, tot economische heroriëntering bepaalt :

"Ne sont provisoirement pas considérées comme contraires aux dispositions de la présente section :

"Als voorlopig niet strijdig met de bepalingen van deze afdeling worden beschouwd :

1° ....

1°....

2° les dispositions qui ont été déterminées par le Roi, en matière de santé et de sécurité des travailleurs, ainsi que de salubrité du travail et des lieux de travail, et qui assurent aux femmes une protection spécifique.

2° de bepalingen die door de Koning vastgesteld zijn op het vlak van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsook de salubriteit van de arbeid en van de werkplaatsen, en die de vrouwen specifiek beschermen.

Le Roi peut, après avoir procédé aux consultations prévues à l'article 122, abroger les dispositions visées au présent article".

Na overgegaan te zijn tot de in art. 122 bedoelde raadplegingen kan de Koning de in dit artikel voorziene bepalingen opheffen."

Les organes à consulter dans ce cas sont, suivant l'art. 122 : la Commission du Travail des Femmes, pour l'ensemble des dérogations, et :

De organen die volgens art. 122 in dit geval moeten worden geraadpleegd zijn : de Commissie Vrouwenarbeid voor het geheel der afwijkingen en :

- pour le secteur privé, le Conseil national du travail;
- pour le secteur public, le comité général de consultations syndicale ou le comité général commun à l'ensemble des services publics à créer en vertu de l'art. 3 § 1er 3° de la loi du 19 décembre 1974.

- voor de privésector : de Nationale Arbeidsraad;
- voor de overheidssector : de Algemene Syndicale Raad van Advies of het Gemeenschappelijk Comité, voor alle overheidsdiensten, op te richten krachtens art. 3 § 1, 3° van de wet van 19 december 1974.

Ces organes donnent leur avis dans les deux mois de la demande faite de quoi, suivant la loi, il pourra être passé outre.

Deze organen delen hun advies mee binnen twee maanden nadat hen het verzoek is gedaan; zoniet moet er volgens de wet niet op gewacht worden.

./...



B. DISPOSITIONS LEGALES ET REGLEMENTAIRES.

L'exposé des motifs du projet de loi de réorientation économique (Sénat 415 - 1977 - 1978 - N° 1 page 74) cite les articles 77, 91, 96, 516 et 519 du Règlement général pour la protection du travail (R.G.P.T.) et les articles 6, 13, 15, 19, 21 et 24 du Règlement général des mesures d'hygiène et de santé des travailleurs dans les mines, minières et carrières souterraines (R.G. mines).

Il remarque en outre que les exceptions reprises à l'article 127 du projet de loi (129 de la loi) justifient seulement des conditions de travail différentes.

C. EXAMEN DES MESURES.

Remarque préalable.

La Commission du Travail des Femmes constate que le contenu des articles du R.G.P.T. et du R.G. des mines cités dans l'Exposé des motifs ne fait état d'aucune discrimination entre les femmes et les hommes. Les travailleurs et les travailleuses sont en effet traités de la même manière, bien que séparément.

1. Lieux de travail :

a) vestiaires :

Article 77 du R.G.P.T.

"Art. 77 - Des locaux distincts de vestiaires-lavoirs seront réservés à chacun des deux sexes.

Le personnel employé et le personnel ouvrier disposeront également de locaux distincts, de vestiaires-lavoirs, sauf si l'effectif total de ces deux catégories de travailleurs ne dépasse pas le chiffre de 25 personnes et à la condition :

B. WETTELIJKE EN REGLEMENTAIRE BEPALINGEN.

De memorie van toelichting bij het ontwerp van wet tot economische heroriëntering (Senaat 415 - 1977 - 1978 - nr. 1 p. 74) herneemt de artikelen 77, 91, 96, 516 en 519 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (A.R.A.B) en de artikelen 6, 13, 15, 19, 21 en 24 van het Algemeen Reglement der maatregelen op het gebied van de hygiëne en de gezondheid van de arbeiders in mijnen, graverijen en ondergrondse groeven (A.R.-mijnen).

Daarin wordt tevens opgemerkt dat de uitzonderingen die opgenomen werden in art. 127 van het wetsvoorstel (art. 129 van de wet) enkel verschillende arbeidsvoorwaarden rechtvaardigen.

C. ONDERZOEK VAN DE MAATREGELEN.

Voorafgaande opmerking.

De Commissie Vrouwenarbeid constateert dat de inhoud van de artikels van het A.R.A.B. en van het A.R.-mijnen die in de memorie van toelichting aangehaald worden, geen enkele discriminatie tussen mannen en vrouwen instellen. Werknemers en werkneemsters worden immers gelijk, alhoewel afzonderlijk, behandeld.

1. Arbeidsplaats :

a) kleedkamers :

Artikel 77 van het A.R.A.B.

"Art. 77 - Afzonderlijke lokalen voor kleedkamers en wasplaatsen zullen voor beiderlei kunne worden voorbehouden.

Het bediendenpersoneel en het werkendpersoneel zullen eveneens over afzonderlijke lokalen voor de kleedkamers- wasplaatsen beschikken, behoudens indien het totaal effectief van deze twee categorieën van arbeiders geen 25 personen overtreft en op voorwaarde :



- 1° que le personnel ouvrier n'appartienne pas à une catégorie de travailleurs visée par l'article 83 du présent règlement;
- 2° qu'il soit fait usage, comme mobilier de vestiaires, d'armoires-vestiaires individuelles répondant aux prescriptions de l'article 78 ci-dessous.

Dans les industries exposant à des risques d'intoxication ou d'infection qui sont visées par l'article 83 du présent règlement et marquées d'un astérisque, les travailleurs appelés à utiliser les bains-douches disposeront de vestiaires et de lavoirs placés dans des locaux réservés exclusivement à leur usage".

Comme il a été dit au préalable, la Commission du Travail des femmes constate qu'il ne s'agit pas d'une mesure de protection des femmes et qu'il n'y a pas de discrimination puisque les femmes et les hommes sont traités de la même manière. Il ne s'agit donc pas d'une législation protectrice au sens de la Directive du 9 février 1976. Elle pense que cette mesure doit être maintenue.

Elle tient à remarquer que la discrimination se situe en fait et en droit entre le personnel employé et le personnel ouvrier.

La Commission constate cependant que les employeurs des petites entreprises font souvent état de cette réglementation pour justifier la non-mixité de leur personnel et se demande s'il ne conviendrait pas de soumettre ce problème au Conseil supérieur de sécurité et d'hygiène et notamment le problème du nombre minimum de travailleurs à partir duquel la réglementation s'applique.

1. dat het werkend personeel niet behore tot een categorie van arbeiders, bij art. 83 van dit reglement bedoeld;
2. dat er gebruikt worde gemaakt, als meubilair voor kleerkamers, van individuele kleerkasten, welke aan de voorschriften van benedenstaand artikel 78 beantwoorden.

In de bedrijven waar er blootstelling aan vergiftigings- of besmettingsrisico's bestaat en bij art. 83 van dit reglement worden bedoeld en met een sterretje zijn gemerkt, zullen de arbeiders, die zich van stortbaden moeten bedienen, over kleerkamers en wasplaatsen beschikken in lokalen uitsluitend tot hun gebruik voorbehouden."

Zoals vooraf al gezegd wordt, constateert de Commissie Vrouwenarbeid dat het niet om een maatregel ter bescherming van de vrouwen gaat en dat er geen discriminatie is aangezien mannen en vrouwen op dezelfde manier behandeld worden. Het gaat dus niet om een beschermende wetgeving in de zin van de Richtlijn van 9 februari 1976.

Zij meent dat deze maatregel moet behouden blijven.

Zij wenst erop te wijzen dat de discriminatie in feite en in rechten tussen het bedienpersoneel en het werkliedenpersoneel ligt.

De Commissie constateert evenwel dat de werkgevers in de kleine ondernemingen veelal deze reglementering gebruiken om het niet-gemengd zijn van hun personeel te rechtvaardigen en ze vraagt zich af of dit probleem van het minimum aantal werknemers waarop de reglementering van toepassing is, niet zou moeten worden voorgelegd aan de Hoge Raad voor Veiligheid en Hygiëne.

./...



b) Réfectoires :

Article 91 du R.G.P.T.

"Art. 91 - Des locaux distincts de réfectoires seront affectés à chacun des deux sexes, à moins que les repas soient pris sous la surveillance effective d'une personne spécialement désignée à cette fin et responsable du maintien de l'ordre et de la bienséance.

Des locaux distincts de réfectoire seront également affectés au personnel ouvrier et au personnel employé, sauf si ces deux catégories de travailleurs peuvent prendre leur repas et occuper le réfectoire l'une après l'autre.

Dans les industries exposant à des risques d'intoxication ou d'infection, qui sont visées par l'article 83 du présent règlement et marquées d'un astérisque, les travailleurs appelés à utiliser les bains-douches disposeront de réfectoires placés dans les locaux réservés exclusivement à leur usage".

Article 19 du R.G. mines.

"Art. 19 - Des locaux distincts de réfectoire seront affectés à chacun des deux sexes, à moins que les repas soient pris sous la surveillance effective d'une personne spécialement désignée à cette fin et responsable du maintien de l'ordre et de la bienséance.

Des locaux distincts de réfectoire seront également affectés au personnel ouvrier et au personnel employé, sauf si ces deux catégories de travailleurs peuvent prendre leur repas et occuper le réfectoire l'une après l'autre".

De même que sous le point a) la Commission estime que dans le cas des hommes et des femmes, le terme "discrimination" ne se justifie pas puisqu'ils sont tous deux soumis à la même réglementation; par contre il existe une discrimination entre les ouvriers et les employés.

b) Refters :

Artikel 91 van het A.R.A.B.

"Art. 91 - Er zullen afzonderlijke refters voor beiderlei kunne moeten bestaan, tenzij de maaltijden geschieden onder het wezenlijk toezicht van een daartoe aangeduid persoon die voor de goede orde en de welvoegelijkheid verantwoordelijk is.

Afzonderlijke refters zullen insgelijks dienen te bestaan voor de arbeiders en de bedienden, tenzij deze twee categorieën van arbeiders hun maaltijden na elkaar mogen nuttigen en de refter na elkander mogen gebruiken.

In de bij art. 83 van dit reglement beoogde en met een sterretje gemerkte bedrijven, waar er blootstelling aan vergiftigings- of besmettingsrisico's bestaat, zullen de arbeiders die stortbaden moeten nemen over refters dienen te beschikken in lokalen uitsluitend tot hun gebruik voorbehouden."

Artikel 19 van het A.R.-mijnen

"Art. 19 - Er zullen afzonderlijke refters voor beiderlei kunne moeten bestaan tenzij de maaltijden geschieden onder het werkelijk toezicht van een daartoe aangeduid persoon die voor de goede orde en de welvoegelijkheid verantwoordelijk is.

Afzonderlijke refters zullen insgelijks dienen te bestaan voor de werklieden en de bedienden, tenzij deze twee categorieën van arbeiders hun maaltijden na elkander mogen nuttigen en de refters na elkander mogen gebruiken."

Zoals bij punt a) meent de Commissie dat de term discriminatie hier niet opgaat tussen mannen en vrouwen, omdat dezelfde reglementering geldt voor beiden, maar tussen werklieden en bedienden.



Cependant, la Commission du Travail des femmes estime qu'il ne se justifie pas de prévoir des réfectoires séparés aussi bien pour les hommes et les femmes, que pour les ouvriers et les employés.

Par ailleurs, elle juge désuète la notion de surveillance du "maintien de l'ordre et de la bienséance".

Elle propose donc l'abrogation des deux premiers alinéa de l'article 91 du R.G.P.T. ainsi que l'abrogation de l'article 19 du R.G. -mines.

c. Communs :

Articles 93 et 96 du R.G.P.T. et articles 21 et 24 du R.G. - mines.

"Art. 93 - Des communs distincts et complètement séparés seront affectés à chacun des deux sexes. Ces installations porteront l'indication bien apparente du sexe auquel elles sont destinées.

Le personnel employé et le personnel ouvrier disposeront également de communs distincts, sauf si l'effectif total de ces deux catégories de travailleurs ne dépasse pas le chiffre de vingt cinq personnes et à la condition que le personnel ouvrier n'appartienne pas à une catégorie de travailleurs visée par l'article 83 du présent règlement". (article II du présent arrêté).

"Art. 96 - Le nombre des cabinets d'aisance sera de un au moins par 25 personnes du sexe masculin et de un au moins par 15 personnes du sexe féminin occupées au travail simultanément; le nombre des urinoirs sera de un au moins par 15 usagers, dans les mêmes conditions.

(Toutefois, pour le personnel occupé dans les travaux souterrains des exploitations visées par le présent arrêté, ces nombres pourront être diminués de moitié)".

De Commissie Vrouwenarbeid meent echter dat het niet gerechtvaardigd is in afzonderlijke refters zowel voor mannen en voor vrouwen als voor werklieden en bedienden te voorzien.

Zij meent overigens dat het begrip "toezicht op de goede orde en de welvoegelijkheid" verouderd is.

Zij stelt dan ook voor lid 1 en 2 van artikel 91 van het A.R.A.B. en artikel 19 van het A.R.-mijnen op te heffen.

c. Gemakken :

Artikels 93 en 96 van het A.R.A.B. en artikels 21 en 24 van het A.R.-mijnen.

"Art. 93 - Afzonderlijke en volledig afgescheiden gemakken zullen tot beiderlei kunne worden bestemd. Deze inrichtingen zullen de goed zichtbare aanduiding van het geslacht waartoe zij dienen, dragen.

Bedienden en arbeiders zullen, tenzij het totaal aantal van deze twee categorieën van arbeiders de vijf en twintig niet te boven gaat en onder voorwaarde dat de arbeiders niet tot de bij artikel 83 van dit reglement beoogde categorie van arbeiders behoren, insgelijks over afzonderlijke gemakken beschikken." (artikel II van voornoemd besluit).

"Art. 96 - Het getal gemakken moet tenminste 1 per 25 personen van het mannelijk geslacht die terzelfdertijd tewerkgesteld zijn en tenminste 1 per 15 personen van het vrouwelijk geslacht die terzelfdertijd tewerkgesteld zijn, bedragen; het getal waterplaatsen moet, onder dezelfde voorwaarden, ten minste 1 per 15 gebruikers tellen.

(Voor het personeel dat ondergronds werkt in de bedrijven bedoeld bij onderhavig besluit kunnen deze aantallen evenwel tot de helft verminderd worden)."



Comme dans les deux premiers cas, il ne s'agit pas ici d'une législation protectrice au sens de la Directive; la Commission estime que son maintien est justifié.

2. Logements temporaires :

a) lavabos : article 516 du R.G.P.T.

Art. 516 prévoit des locaux distincts pour chacun des deux sexes.

b) communs : article 517 du R.G.P.T. et articles 13 et 15 de l'Arrêté royal du 15 juin 1951 (mines).

"Art. 517 ....

Les installations sanitaires visées à l'alinéa précédent seront distinctes et complètement séparées pour chacun des deux sexes, sauf en ce qui concerne les cabinets d'aisance destinés exclusivement aux familles. Dans ce dernier cas, chaque famille disposera d'un cabinet réservé à son usage personnel et pouvant être fermé à clef.

Sauf l'exception prévue à l'alinéa précédent, le nombre des cabinets d'aisance sera d'un au moins par vingt-cinq personnes du sexe masculin et d'un au moins par quinze personnes du sexe féminin; le nombre des urinoirs sera d'un par quinze usagers".

"Art. 13. ...

Les installations sanitaires visées à l'alinéa précédent seront distinctes et complètement séparées pour chacun des deux sexes, sauf en ce qui concerne les cabinets d'aisance destinés exclusivement aux familles.

Dans ce dernier cas, chaque famille disposera d'un cabinet réservé à son usage personnel et pouvant être fermé à clef.

Zoals in het eerste geval gaat het hier ook niet over een beschermende wetgeving in de zin van de Richtlijn; de Commissie meent dat ze terecht gehandhaafd blijft.

2. Tijdelijke woonlokalen :

a) wastafels : art. 516 van het A.R.A.B.

Art. 516 voorziet in afzonderlijke lokalen voor elk geslacht.

b) gemakken : art. 517 van het A.R.A.B. en artikels 13 en 15 van het K.B. van 25 juni 51 (mijnen).

"Art. 517. ...

De bij vorig lid beoogde sanitaire installaties zullen afzonderlijk en volledig gescheiden zijn voor elk der geslachten, behalve wat de uitsluitend voor gezinnen bestemde gemakken aangaat. In dit laatste geval zal elk gezin over een gemak beschikken, voor zijn persoonlijk gebruik voorbehouden en dat kan afgesloten worden.

Behoudens de bij vorig lid voorziene uitzondering zal het aantal gemakken minstens één voor vijftientig personen van het mannelijk geslacht en minstens één voor vijftien personen van het vrouwelijk geslacht bedragen; het aantal waterplaatsen zal één voor vijftien gebruikers bedragen."

"Art. 13. ...

De bij vorig lid beoogde sanitaire installaties zullen afzonderlijk staan en volledig gescheiden zijn voor elk van de beide geslachten, behalve wat de gemakken aangaat die uitsluitend tot de gezinnen bestemd zijn.

In dit laatste geval zal elk gezin over een gemak beschikken dat tot zijn persoonlijk gebruik voorbehouden is en met een sleutel kan gesloten worden.



Sauf l'exception prévue à l'alinéa précédent le nombre de cabinets d'aisance sera d'un au moins par 25 personnes du sexe masculin et d'un au moins par 15 personnes d'un sexe féminin; le nombre des urinoirs sera d'un par 15 usagers".

"Art. 15 - Chaque famille disposera d'un logement distinct et séparé de tout autre logement. Les locaux de logement à usage collectif seront séparés pour chacun des deux sexes".

c) dortoirs : Article 519 du R.G.P.T. et articles 13 et 15 de l'arrêté royal du 25 juin 1951 (mines).

"Art. 519 - Chaque famille disposera d'un logement distinct et complètement séparé de tout autre logement. Les locaux de logement à usage collectif seront complètement séparés pour chacun des deux sexes".

La Commission estime que ces diverses dispositions ne constituent pas des législations protectrices spécifiques aux femmes et qu'elles doivent être maintenues.

#### CONCLUSIONS GENERALES

La Commission du Travail des Femmes estime que le législateur a visé à tort l'ensemble de ces dispositions dans l'article 129 car elles ne constituent pas des législations protectrices au sens de la Directive du Conseil des Communautés européennes du 9 février 1976.

Behoudens de bij vorig lid bepaalde uitzondering zal er minstens één gemak per 25 personen van mannelijke kunne en één per 15 personen van vrouwelijke kunne zijn; er zal één waterplaats per 15 gebruikers zijn."

"Art. 15 - Elk gezin zal over een afzonderlijke woning beschikken die volledig van elke andere woning gescheiden is. De huisvestigingslokalen voor algemeen gebruik zullen voor elk der beide geslachten gescheiden zijn."

c) Slaapzalen : Art. 519 van het A.R.A.B. en artikels 13 en 15 van het K.B. van 25 juni 51 (mijnen).

"Art. 519 - Elk gezin zal over een afzonderlijke woning beschikken die volledig van elk andere woning gescheiden is. De huisvestigingslokalen voor algemeen gebruik zullen voor elk der beide geslachten gescheiden zijn."

De Commissie meent dat deze verschillende bepalingen geen specifiek op de vrouw gerichte beschermende wetgevingen zijn en dat ze dienen gehandhaafd te blijven.

#### ALGEMENE BESCHOUWINGEN

De Commissie Vrouwenarbeid meent dat de wetgever ten onrechte het geheel van die bepalingen beoogd heeft in art. 129, aangezien zij geen beschermende wetgeving vormen in de zin van de Richtlijn van de Raad der Europese Gemeenschappen van 9 februari 1976.